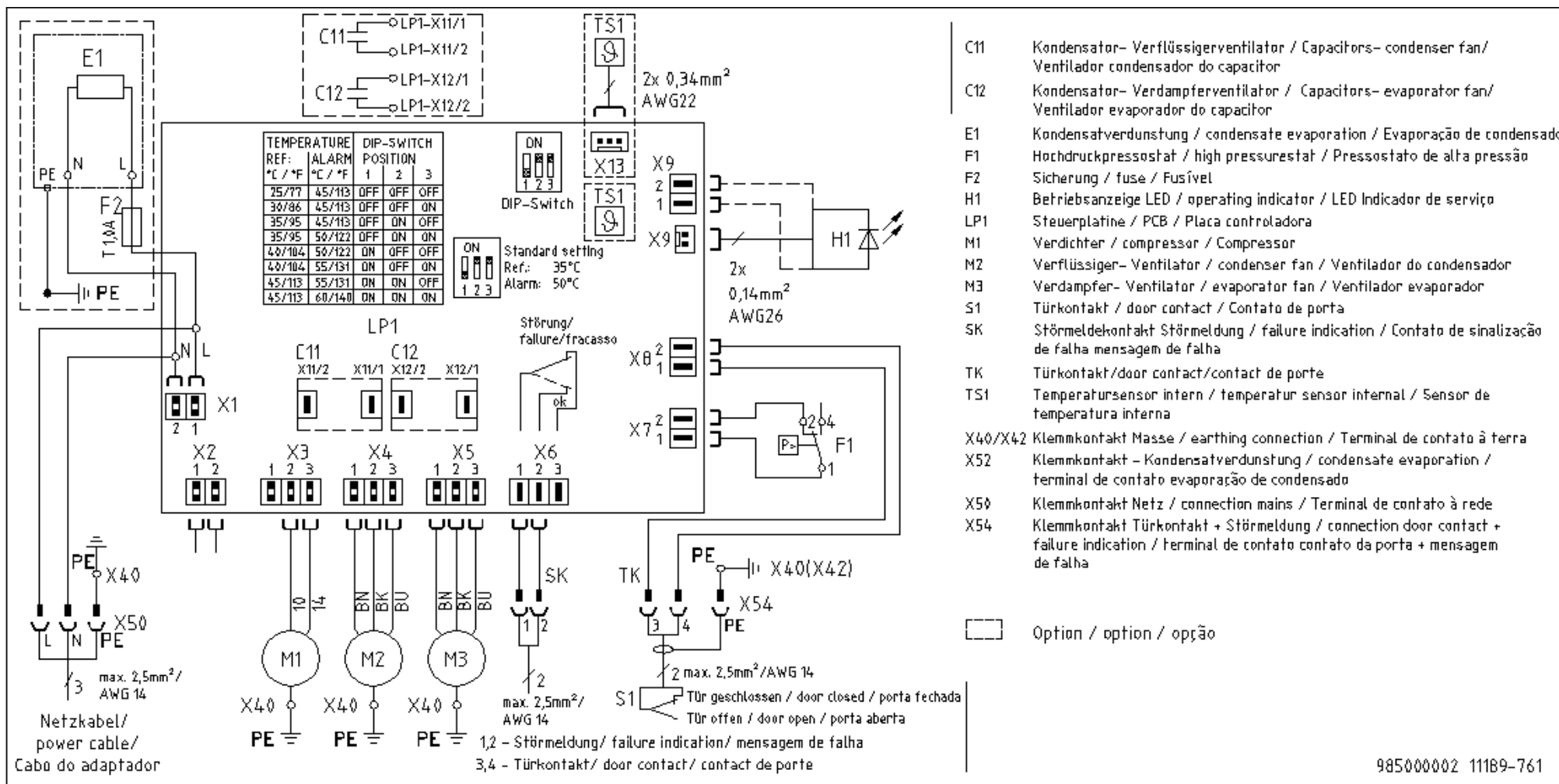


Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding /
Esquema elétrico e codificação DIP Switch



Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contac: No external voltage
Contato da porta: Não aplicar tensão externa

DTI / DTS 4041 230V Standard-Controller

Ersatzteile / Spare parts / Peças de reposição

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Ao fazer uma encomenda de peças de reposição, favor indicar o número de peça da *Pfannenberg*.

Interner Lüfter / Internal fan / Ventilador interno	18811100009	Externer Lüfter / External fan / Ventilador externo	18811100009
DTI 9041 : Haube / Cover / cobertura	18810200005	DTS 9041 : Haube / Cover / cobertura	18810200027
		DTS 9041 PFA : Haube / Cover / cobertura	18810200043
Filtermatte / Filtermat / Manta filtrante (150g/m ²)	18611600032	Anzeigeeinheit / Display unit / Unidade de display	18810000001
Controller / Controller / Controlado:	Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / Nº de peça de reposição encontra-se sobre o transformador do controlador.		

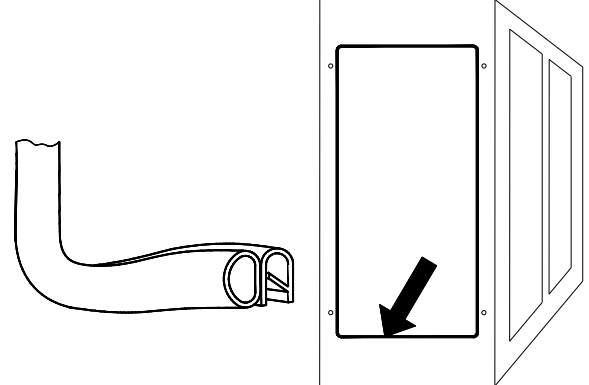
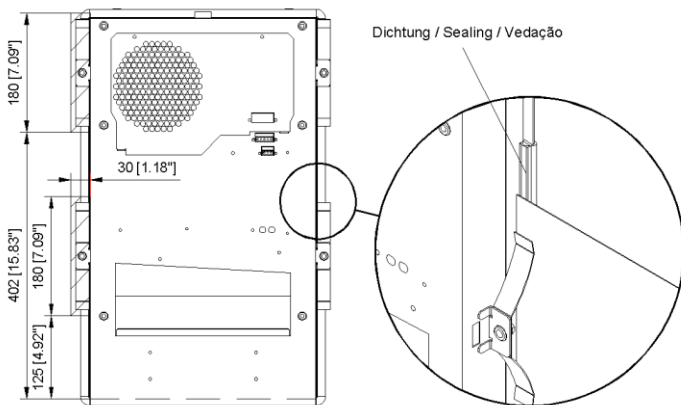
DTI 4041

DTS 4041

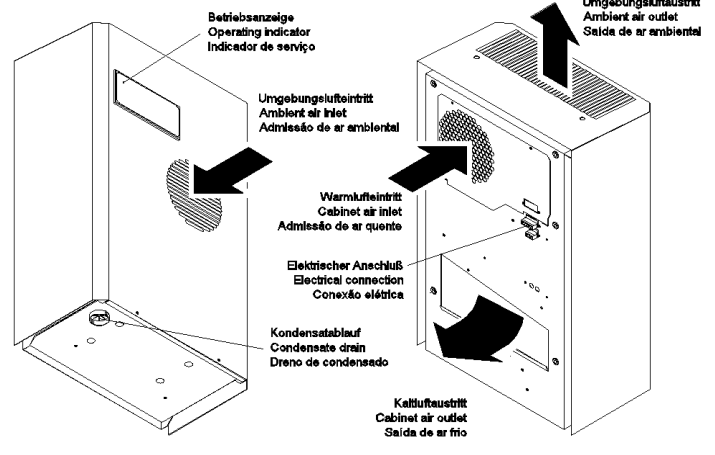
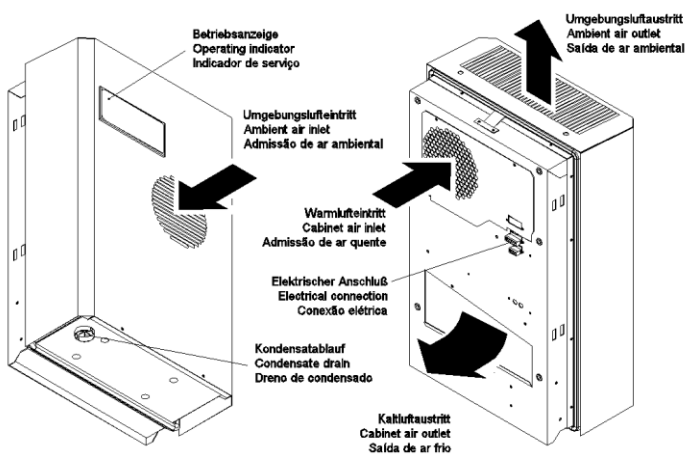
Dichtung / Sealing / Vedação

Rückansicht Kühlgerät/ rear view cooling unit/
vista posterior do aparelho de refrigeração

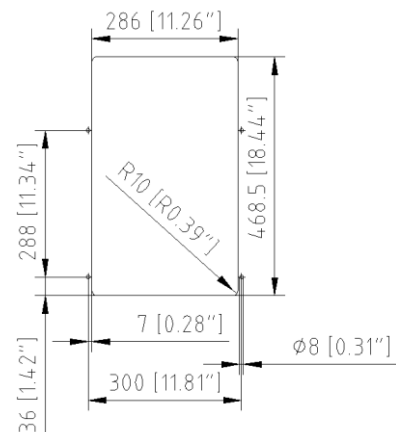
Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet /
vista frontal do armário de distribuição



Luftstrom - Prinzipbild / Airflow principle / Diagrama simplificado do fluxo de ar



Ausschnitt / Cutout / Recorte



DTI / DTS 4041 230V Standard-Controller



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muß bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Leia na íntegra esta folha anexa com atenção, antes de instalar o aparelho. Esta folha anexa é parte integrante do escopo de fornecimento e precisa ser guardada até a desmontagem do aparelho.



Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Antes da montagem deve-se observar que a distância entre os aparelhos ou à parede seja de pelo menos 200 mm e as entradas e saídas de ar não estão obstruídas por dentro..

Technische Daten / Technical Data / Dados técnicos

Model / model / Modelo		DTI / DTS 4041	
<i>Kältetechnische Daten / Cooling data / Dados de refrigeração</i>			
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Capacidade de refrigeração do A35/A35 * **	Q ₀	915 W	
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Capacidade de refrigeração do A50/A35 * **	Q ₀	610 W	
Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Tipo de agente criogênico *		R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerant amount / Quantidade de agente criogênico *		400 g	
Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Ajuste do termostato, (ajustado de fábrica)		+35°C (+95°F)	
Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / Mensagem de falha: Temp. interna do armário de distribuição (ajustado de fábrica)		> +50°C (+122°F)	
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Temperatura do ar ambiental		+15°C (+59°F) ... +55°C (+131°F)	
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Temp. interna do armário de distribuição		+25°C (+77°F) ... +45°C (+113°F)	
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Fluxo volumétrico de ar, circulação externa		300 m³/h	
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Fluxo volumétrico de ar, circulação interna		300 m³/h	
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Separação de condensado		Kondensatablauf / condensate drain / Dreno de condensado	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Nível de ruído (1m)		≤ 63 dB(A)	
<i>Elektrische Kenndaten / Electrical data / Características elétricas</i>			
Nennspannung / Rated voltage / Tensão nominal *		230 V	
Nennfrequenz / Mains frequency / Frequência nominal *		60Hz	
Funktionsbereich / Operating range / Gama de funcionamento		DIN IEC 60038	
Leistungsaufnahme / Power consumption / Consumo de energia *	P _{el}	A35/A35: 702 W	
Nennstrom / Current capacity / Corrente nominal *	I _{nom max}	3,34 A	
Anlaufstrom / Starting current / Corrente de arranque *	I _{Start max}	22,16 A	
<i>Abmessungen / Dimensions / Dimensões</i>		DTI 4041	DTS 4041
Höhe / Height / Altura		602 mm	607 mm
Breite / Width / Largura		380 mm	
Tiefe mit Haube (Standard) / Depth with cover (standard) / Profundidade com cobertura (Standard)		231 mm	
Tiefe mit Haube und PFA / Depth with cover and PFA / Profundidade com cobertura e PFA		261 mm	
Einbautiefe DTI / Installation depth DTI / Profundidade de instalação DTI		60mm	---
Gewicht / Weight / Peso		29,5 kg	29,5 kg
Einbaulage / Installation attitude / Posição de instalação		senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Construção do aparelho		Standard: Stahlbleßen/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium / Acier inoxidable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Proteção contra corrosão	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) galvanizado, aplicação eletrostática de camada de pó (200°C) Option / Opção: Edelstahl, Aluminium / Stainless, Aluminium / Aço inoxidável, alumínio		
Schutzart / Protection classification / Proteção contra corrosão	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 em comparação ao armário de distribuição (EN 60529), quando usado segundo sua finalidade IP 34 em comparação ao ambiente (EN 60 529), quando usado segundo sua finalidade		

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Dados na placa de identificação
 ** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Ao usar com mantas filtrantes (opção) redução da capacidade criogênica